

8

ПОМОЩНИКУ ПРЕЗИДЕНТА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Д.Б.РЮРИКОВУ

Уважаемый Дмитрий Борисович,  
Направляем оригинал послания (перевод  
прилагается) Генерального секретаря ООН Бутроса  
Бутроса-Гали Б.Н.Ельцину с поздравлением с  
победой во втором туре президентских выборов.

Имеем в виду направить через Постпреда РФ в  
Нью-Йорке краткую ответную телеграмму от имени  
Президента РФ Б.Н.Ельцина.

ЗАМЕСТИТЕЛЬ МИНИСТРА  
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РФ

  
В.СИДОРОВ

"26" июля 1996 г.  
№ 20545/ис

В усье  
от Ген. С. Гали  
ме Дел РФ  
на и р. в. м.  
М. А. 29.07.96

9 26.07.96

КАНЦЕЛЯРИЯ  
ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ

31757	26.07.96
Администрация Президента Российской Федерации	
л.1	пр.2 - 13:45:41

М

7

Получено в ДМО МИД РФ из  
Постоянного представительства  
РФ при Отделении ООН и  
других международных  
организаций в Женеве  
12 июля с.г.

Неофициальный перевод с английского

Уважаемый г-н Президент,

С глубоким удовлетворением я узнал о Вашей победе во втором туре выборов. Ваше руководство гарантирует, что Россия будет обладать стабильностью во время трудного переходного периода. Это именно та цель, к которой мы стремимся в ООН.

Выбор Вашего народа в пользу сильной и демократической России окажет значительное содействие усилиям ООН принести мир, развитие и демократию во все части мира.

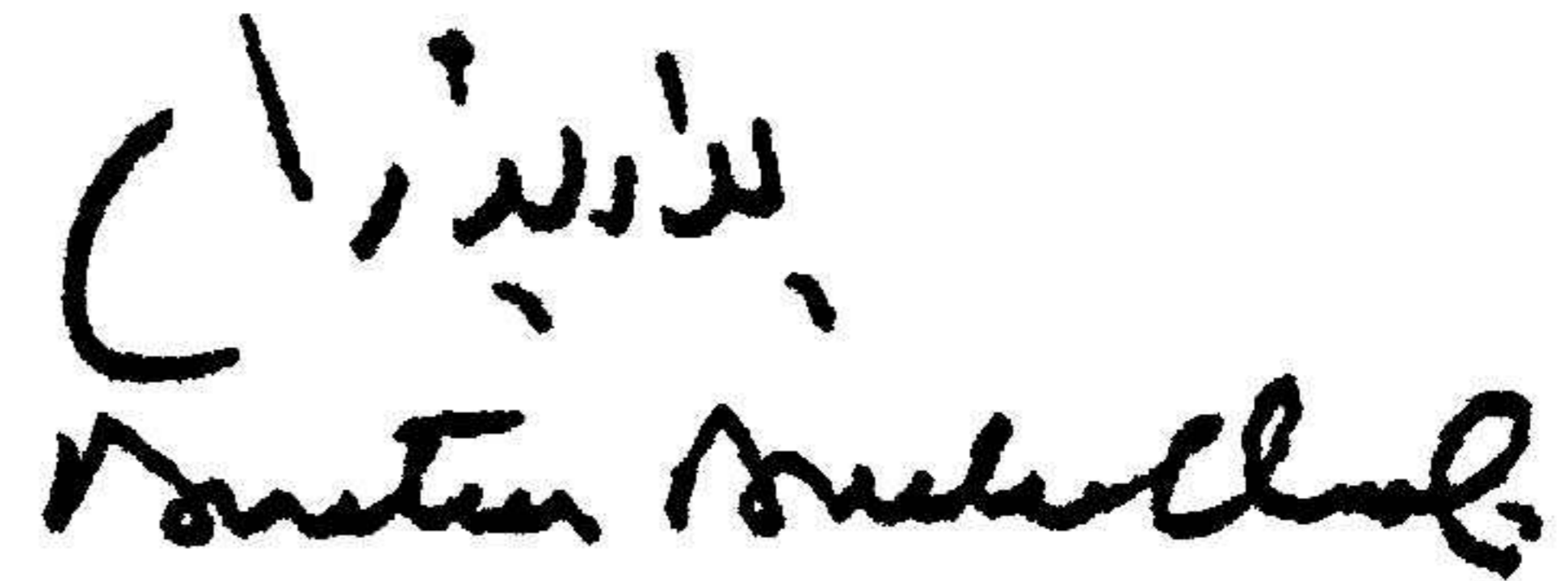
Бутрос Бутрос-Гали

*Хализ*  
Перевел: С.В.Хализов

Dear Mr. President,

With deep satisfaction I have learned of your victory at the second round of the elections. Your leadership ensures that Russia will enjoy stability during a difficult period of transformation. This is precisely the aim we are striving at the UN.

The choice of your people in favour of strong and democratic Russia will tremendously help the efforts of the United Nations to bring peace, development and democracy to all parts of the world.

The image shows a handwritten signature in black ink. The top part of the signature is in Arabic script, which reads 'بوتروس بوتروس غالي'. Below the Arabic script, the name 'Boutros Boutros-Ghali' is written in a cursive English script.

Boutros Boutros-Ghali

032480 26.07.96

к Вх: 31757 от 26.7.96:

КАБИНЕТ  
ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ

31758	26.07.96
Администрация Президента Российской Федерации	
л.1	пр.1 13:43:12

0\* 1991096\* 37253 ✓